

Distr.: General
13 September 2011
Russian
Original: English

Группа экспертов по гражданским частным службам безопасности

Вена, 12-14 октября 2011 года

Информация для участников

I. Сроки и место проведения совещания

1. Группа экспертов по гражданским частным службам безопасности проведет свое совещание в зале заседаний МЗ, расположенном на первом этаже здания М, в Венском международном центре с 12 по 14 октября 2011 года. Участникам необходимо зарегистрироваться на входе 1 Венского международного центра (Ваграмерштрассе, 5, 1220 Вена).

II. Предварительная повестка дня и предлагаемая организация работы

2. Предварительная повестка дня содержится в документе UNODC/CCPCJ/EG.5/2011/1, который на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций размещен на веб-сайте Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК).

III. Регистрация участников

3. Делегаты, указавшие личные адреса электронной почты, получают по электронной почте автоматический ответ, подтверждающий их регистрацию и содержащий любую дополнительную информацию, которую секретариат, возможно, сочтет необходимым направить. В автоматически отправленном ответе будет содержаться также ссылка, по которой участник сможет отправить свою фотографию, тем самым сократив время на получение пропуска в день регистрации.

4. Делегаты, не прошедшие процедуры предварительной регистрации, при прибытии в Венский международный центр должны пройти процедуру



фотографирования на входе 1. Всем делегатам предлагается подтвердить свое участие.

5. В контексте мер безопасности все участники должны предъявить на входе свои приглашения или официальные сообщения, в которых они указаны в качестве делегатов, вместе со своими паспортами или другими официальными удостоверениями личности с фотографией, а затем проследовать в бюро регистрации и получить пропуски для участия в сессии. В Венском международном центре пропуска необходимо носить всегда на виду. На входе в Центр будет проводиться контроль всех лиц и принадлежащих им сумок и портфелей.

6. Регистрация будет проходить в среду, 12 октября 2011 года, с 8 час. 00 мин. до 16 час. 00 мин. Поскольку ожидается большое число участников, делегатам рекомендуется зарегистрироваться как можно скорее.

IV. Языки и документация

7. Официальными языками совещания являются шесть официальных языков Организации Объединенных Наций: английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки. Официальные документы Конференции будут распространяться на всех шести официальных языках.

8. Все места в залах заседаний Венского международного центра, в которых обеспечивается синхронный устный перевод, будут оборудованы портативными приемными устройствами и наушниками. Участников просят не выносить это оборудование из залов заседаний, с тем чтобы его можно было периодически проверять и, при необходимости, подзаряжать батареи.

9. Секретариат подготовил документ зала заседаний (UNODC/CCPCJ/EG.5/2011/CRP.1), для того чтобы облегчить рассмотрение некоторых пунктов предварительной повестки дня. Этот документ можно найти на веб-сайте ЮНОДК.

10. В связи с усилиями секретариата, направленными на то, чтобы путем оцифровки конференционных материалов и публикаций сократить расходы и ограничить воздействие на окружающую среду, документы в месте проведения совещания будут иметься в ограниченном количестве. Каждая делегация получит один полный комплект документации на выбранном ею языке. В этой связи делегатам предлагается приносить на заседание собственные экземпляры документов.

11. В бюро распространения документации за каждой делегацией будет закреплена индивидуальная ячейка, в которую будут вкладываться документы, издаваемые в ходе совещания.

12. Каждой делегации следует сообщить лицам, работающим в бюро распространения документации, о своих потребностях с указанием необходимого количества экземпляров каждого документа и языка или языков, на котором делегация хотела бы получать документы в ходе совещания. Запросить дополнительные экземпляры будет невозможно.

V. Визы, размещение участников и транспорт

Визы

13. Участникам, которым требуется виза, необходимо не менее чем за три недели до намечаемой даты прибытия в Австрию обратиться в компетентные дипломатические или консульские службы Австрии за шенгенской визой для краткосрочного пребывания (виза С). В странах, где нет дипломатических или консульских представительств Австрии, заявление на получение визы можно подать в соответствующей стране в консульство государства – участника Шенгенского соглашения, действующего от имени Австрии (Бельгия, Германия, Испания, Италия, Нидерланды, Португалия и Франция). Секретариат по запросу может направить вербальную ноту с информацией об участии заявителя в работе совещания группы экспертов по гражданским частным службам безопасности, которой можно воспользоваться при представлении заявления на получение визы. Для составления вербальной ноты секретариату необходимо знать имя и фамилию заявителя, его дату рождения, гражданство и паспортные данные, а также иметь от правительства страны или организации, которую представляет заявитель, официальное подтверждение его участия. Запрашивать вербальную ноту следует не менее чем за три недели до начала совещания.

Размещение участников

14. Каждому участнику следует самому позаботиться о размещении в гостинице и, при необходимости, обратиться за помощью в постоянное представительство своей страны в Вене.

15. Участники, прибывающие в Венский международный аэропорт и не имеющие забронированных мест в гостинице, могут обратиться в бюро Венской туристической службы, расположенное рядом со справочным бюро в зале прилета. Бюро Венской туристической службы работает ежедневно с 6 час. 00 мин. до 23 час. 00 мин.

Транспорт

16. Участникам следует самим позаботиться о переезде из аэропорта к Венскому международному центру и обратно.

17. Между Венским международным аэропортом и площадью Морцинплац (у станции метро "Schwedenplatz" на линиях U1 и U4) курсирует автобус. Билет в одну сторону стоит 7 евро. Время в пути – около 20 мин. Автобусы отправляются из аэропорта к Морцинплац каждые полчаса с 6 час. 20 мин. до 00 час. 20 мин. и от Морцинплац каждые полчаса с 4 час. 00 мин. до 23 час. 30 мин.

18. Существует также автобусное сообщение между Венским международным аэропортом и Венским международным центром (остановка около станции метро "Kaisermühlen/Vienna International Centre" на линии U1). Стоимость проезда в одну сторону – 7 евро, а туда и обратно – 12 евро. Время в пути – приблизительно 30 минут. Автобусы отправляются из аэропорта к Венскому международному центру каждый час с 7 час. 10 мин. до

20 час. 10 мин., а от Венского международного центра к аэропорту – каждый час с 6 час. 10 мин. до 19 час. 10 мин.

19. Из Венского международного аэропорта можно добраться до Вены (станция метро "Wien Mitte/Landstrasse" на линиях U3 и U4) на скоростном поезде CAT (City Airport Train). Стоимость поездки в одну сторону – 9 евро, туда и обратно – 16 евро, а время в пути составляет около 16 минут. Поезда отправляются из аэропорта к терминалу "Wien Mitte/Landstrasse" в Вене каждые полчаса с 6 час. 05 мин. до 23 час. 35 мин., а от "Wien Mitte/Landstrasse" в аэропорт – каждые полчаса с 5 час. 38 мин. до 23 час. 08 мин.

VI. Услуги, предоставляемые в Венском международном центре

20. В Венском международном центре участникам будет предоставлен комплекс услуг.

Беспроводная сетевая связь

21. Беспроводная связь обеспечивается во всем здании М. На цокольном этаже здания М имеются два Интернет-уголка.

Почтовое отделение, телефоны и факсимильные аппараты

22. Почтовые услуги предоставляются почтовым отделением, расположенным на первом этаже здания С. Факсимильные сообщения можно отправить из почтового отделения, а для междугородных телефонных разговоров можно использовать телефоны-автоматы, принимающие монеты.

Первая медицинская помощь

23. Медицинскую помощь можно получить в клинике Объединенной медицинской службы, которая расположена на седьмом этаже здания F (внутренний телефонный номер – 22224, а в экстренных случаях – 22222). Клиника открыта ежедневно с 8 час. 30 мин. до полудня и с 14 час. 00 мин. до 16 час. 30 мин., за исключением четверга, когда она открыта с 8 час. 30 мин. до полудня и с 14 час. 00 мин. до 15 час. 00 мин. В остальное время за срочной медицинской помощью следует обращаться к сотрудникам в дежурной части службы безопасности (комната F0E21, внутренний телефонный номер – 3903).

Банки

24. Банковские услуги предоставляются в двух отделениях банка "Bank Austria AG", которые расположены на первом этаже здания С и на цокольном этаже здания D. В понедельник, вторник, среду и пятницу оба отделения работают с 9 час. 00 мин. до 15 час. 00 мин., а в четверг – с 9 час. 00 мин. до 17 час. 30 мин.

Службы общественного питания

25. На цокольном этаже здания F находятся столовая, ресторан и бар. Ресторан открыт с 11 час. 30 мин. до 14 час. 30 мин. (места рекомендуется заказывать по внутреннему телефонному номеру 4877). Столовая открыта с 7 час. 30 мин. до 10 час. 00 мин. и с 11 час. 30 мин. до 14 час. 45 мин. Кафетерий в столовой работает с 8 час. 30 мин. до 15 час. 30 мин. Кафетерии в здании M открыты с 9 час. 00 мин. до 16 час. 30 мин. Для организации частных официальных обедов и приемов в Венском международном центре следует обращаться в бюро служб общественного питания (комната F184C, внутренний телефонный номер – 4875).

Услуги бюро путешествий

26. Помощь по вопросам поездок, проката автомобилей, осмотра достопримечательностей и экскурсий участникам могут оказать компании "American Express" (комната C0E01) и "Carlson Wagonlit Travel" (комната F0E13). Бюро этих компаний открыты с понедельника по пятницу с 8 час. 30 мин. до 17 час. 00 мин.

Доступ в Венский международный центр

27. Участникам, прибывающим в Венский международный центр на такси, рекомендуется выйти на боковой дороге (*Nebenfahrbahn*), идущей параллельно Ваграмерштрассе, зарегистрироваться на входе 1, пересечь площадь "Memorial Plaza" и войти в здание M. Участникам, прибывающим на метро (линия U1), следует сойти на станции "Kaisermühlen/Vienna International Centre", по указателям пройти к Венскому международному центру, зарегистрироваться на входе 1, пересечь площадь "Memorial Plaza" и войти в здание M.
